

# BOLLETTINO UFFICIALE DELLA REGIONE AUTONOMA VALLE D'AOSTA

## BULLETIN OFFICIEL DE LA RÉGION AUTONOME VALLÉE D'AOSTE

EDIZIONE STRAORDINARIA

ÉDITION EXTRAORDINAIRE

Aosta, 23 marzo 2018

Aoste, le 23 mars 2018



DIREZIONE, REDAZIONE E AMMINISTRAZIONE:  
Presidenza della Regione - Affari legislativi  
Bollettino Ufficiale, Piazza Deffeyes, 1 - 11100 AOSTA  
Tel. (0165) 273305 - Fax (0165) 273869  
E-mail: bur@regione.vda.it  
Direttore responsabile: Dott.ssa Stefania Fanizzi.  
Autorizzazione del Tribunale di Aosta n.5/77del19.04.1977

DIRECTION, RÉDACTION ET ADMINISTRATION:  
Présidence de la Région - Affaires législatives  
Bulletin Officiel, 1 place Deffeyes-11100 AOSTE  
Tél. (0165) 273305 - Fax (0165) 273869  
E-mail: bur@regione.vda.it  
Directeur responsable: Mme Stefania Fanizzi.  
Autorisation du Tribunal d'Aoste n° 5/77 du 19.04.1977

### AVVISO

A partire dal 1° gennaio 2011 il Bollettino Ufficiale della Regione Valle d'Aosta è pubblicato esclusivamente in forma digitale. L'accesso ai fascicoli del BUR, disponibili sul sito Internet della Regione <http://www.regione.vda.it>, è libero, gratuito e senza limiti di tempo.

### AVIS

À compter du 1<sup>er</sup> janvier 2011, le Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste est exclusivement publié en format numérique. L'accès aux bulletins disponibles sur le site internet de la Région <http://www.regione.vda.it> est libre, gratuit et sans limitation de temps.

### SOMMARIO

INDICE CRONOLOGICO da pag. 1014 a pag. 1014

#### PARTE PRIMA

Statuto Speciale e norme di attuazione ..... —  
Leggi e regolamenti ..... —  
Corte costituzionale ..... —  
Atti relativi ai referendum ..... —

#### PARTE SECONDA

Atti del Presidente della Regione ..... 1015  
Atti degli Assessori regionali ..... —  
Atti del Presidente del Consiglio regionale ..... —  
Atti dei dirigenti regionali ..... —  
Deliberazioni della Giunta e del Consiglio regionale..... —  
Avvisi e comunicati ..... —  
Atti emanati da altre amministrazioni ..... —

#### PARTE TERZA

Bandi e avvisi di concorsi ..... —  
Bandi e avvisi di gara ..... —

### SOMMAIRE

INDEX CHRONOLOGIQUE de la page 1014 à la page 1014

#### PREMIÈRE PARTIE

Statut Spécial et dispositions d'application ..... —  
Lois et règlements ..... —  
Cour constitutionnelle ..... —  
Actes relatifs aux référendums ..... —

#### DEUXIÈME PARTIE

Actes du Président de la Région ..... 1015  
Actes des Assesseurs régionaux..... —  
Actes du Président du Conseil régional ..... —  
Actes des dirigeants de la Région ..... —  
Délibérations du Gouvernement et du Conseil régional.. —  
Avis et communiqués ..... —  
Actes émanant des autres administrations ..... —

#### TROISIÈME PARTIE

Avis de concours ..... —  
Avis d'appel d'offres ..... —

**INDICE CRONOLOGICO**

**INDEX CHRONOLOGIQUE**

**PARTE SECONDA**

**DEUXIÈME PARTIE**

**ATTI  
DEL PRESIDENTE DELLA REGIONE**

**Decreto 23 marzo 2018, n. 173.**

**Convocazione comizi per il rinnovo del Consiglio comunale del Comune di VALTOURNENCHE.**

pag. 1015

**ACTES  
DU PRÉSIDENT DE LA RÉGION**

**Arrêté n° 173 du 23 mars 2018,**

**portant convocation des électeurs pour le renouvellement du Conseil communal de VALTOURNENCHE.**

page 1015

TESTO UFFICIALE  
TEXTE OFFICIEL

**PARTE SECONDA**

**ATTI  
DEL PRESIDENTE DELLA REGIONE**

**Decreto 23 marzo 2018, n. 173.**

**Convocazione comizi per il rinnovo del Consiglio comunale del Comune di VALTOURNENCHE.**

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Considerato che il Consiglio comunale del Comune di VALTOURNENCHE, eletto il 10 maggio 2015, ai sensi della legge regionale 9 febbraio 1995, n. 4 "Disposizioni in materia di elezioni comunali", è stato sciolto con deliberazione della Giunta regionale n. 1743 del 5 dicembre 2017 a decorrere dalla medesima data a seguito dell'approvazione di una mozione di sfiducia al Sindaco ai sensi dell'art. 30 quater, comma 2 della legge regionale 54/1998;

Vista la l.r. 4/1995 e, in particolare, l'articolo 20 che al comma 2 stabilisce quanto segue: "Le elezioni dei Consigli comunali da rinnovarsi per motivi diversi dalla scadenza naturale del mandato qualora le condizioni che rendono necessario il rinnovo si siano verificate entro il 15 marzo devono svolgersi in una domenica compresa tra il 1° maggio ed il 15 giugno";

Visto l'art. 18 della legge regionale 19 marzo 2018 n. 2 "Modificazioni di leggi regionali e proroga di termini" che prevede che per l'anno 2018 le elezioni del Consiglio comunale di VALTOURNENCHE si svolgano contestualmente a quelle per il rinnovo del Consiglio regionale della Valle d'Aosta;

Richiamato il proprio precedente decreto n. 153 del 12 marzo 2018 con il quale i comizi elettorali per l'elezione del Consiglio regionale della Valle d'Aosta sono stati convocati per il giorno di domenica 20 maggio 2018;

Visto altresì il decreto del Presidente della Repubblica 20 marzo 1967, n. 223 "Approvazione del testo unico delle leggi per la disciplina dell'elettorato attivo e per la tenuta e la revisione delle liste elettorali";

Visti gli articoli 2 e 43, comma 2, dello Statuto Speciale per la Valle d'Aosta, approvato con legge costituzionale 26 febbraio 1948, n. 4,

**DEUXIÈME PARTIE**

**ACTES  
DU PRÉSIDENT DE LA RÉGION**

**Arrêté n° 173 du 23 mars 2018,**

**portant convocation des électeurs pour le renouvellement du Conseil communal de VALTOURNENCHE.**

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Considérant que le Conseil communal de VALTOURNENCHE, élu le 10 mai 2015 aux termes de la loi régionale n° 4 du 9 février 1995 portant dispositions en matière d'élections communales, a été dissout par la délibération du Gouvernement régional n° 1743 du 5 décembre 2017 à compter de ladite date, à la suite de l'approbation d'une motion de censure contre la syndique au sens du deuxième alinéa de l'art. 30 quater de la loi régionale n° 54 du 7 décembre 1998 ;

Vu la LR n° 4/1995, et notamment le deuxième alinéa de son art. 20, au sens duquel les élections du Conseil communal qui doit être renouvelé pour des raisons autres que l'expiration normale de son mandat doivent, si les conditions qui les rendent nécessaires se sont vérifiées avant le 15 mars, avoir lieu un dimanche compris entre le 1<sup>er</sup> mai et le 15 juin ;

Vu l'article 18 de la loi régionale n° 2 du 19 mars 2018 portant modification de lois régionales et prorogation de délais, qui prévoit que pour l'année 2018 les élections du Conseil communal de VALTOURNENCHE se dérouleront en même temps que celles pour le renouvellement du Conseil régional de la Vallée d'Aoste ;

Rappelant l'arrêté du Président de la Région n° 153 du 12 mars 2018 portant convocation des électeurs pour l'élection du Conseil régional de la Vallée d'Aoste le dimanche 20 mai 2018 ;

Vu le décret du président de la République n° 223 du 20 mars 1967 portant approbation du texte unique des lois en matière de conditions requises pour être électeur et de tenue et de révision des listes électorales ;

Vu l'art. 2 et le deuxième alinéa de l'art. 43 du Statut spécial pour la Vallée d'Aoste, approuvé par la loi constitutionnelle n° 4 du 26 février 1948,

decreta

la data di convocazione dei comizi elettorali per l'elezione diretta del Sindaco, del Vice sindaco e di n. 13 consiglieri del Consiglio comunale di VALTOURNENCHE è fissata per domenica 20 maggio 2018.

Qualora nel primo turno di votazione, fissato per domenica 20 maggio 2018, si verifichi il caso previsto dall'art. 53, comma 4, della l.r. 4/1995, il turno di ballottaggio si svolgerà il giorno di domenica 3 giugno 2018.

Aosta, 23 marzo 2018.

Il Presidente  
Laurent VIÉRIN

arrête

Les électeurs de la Commune de VALTOURNENCHE sont convoqués le dimanche 20 mai 2018 pour l'élection directe du syndic, du vice-syndic et des treize conseillers du Conseil communal.

Si le 20 mai 2018, lors du premier tour de scrutin, le cas visé au quatrième alinéa de l'art. 53 de la LR n° 4/1995 se produit, le scrutin de ballottage aura lieu le dimanche 3 juin 2018.

Fait à Aoste, le 23 mars 2018.

Le président,  
Laurent VIÉRIN